

2018 · ISSUE 254

# INTERNATIONAL JOURNAL OF THE SOCIOLOGY OF LANGUAGE

**GENERAL EDITOR**

*Ofelia García*

The Graduate Center, City University of New York, USA

E-mail: [ogarcia@gc.cuny.edu](mailto:ogarcia@gc.cuny.edu)

**INCOMING GENERAL EDITOR**

*Alexandre Duchêne*

University of Fribourg, Switzerland

E-mail: [alexandre.duchene@unifr.ch](mailto:alexandre.duchene@unifr.ch)

**'SINGLES' EDITOR**

*Florian Coulmas*

University of Duisburg-Essen, Germany

E-mail: [florian.coulmas@uni-due.de](mailto:florian.coulmas@uni-due.de)

**SLSLC EDITOR**

*Bernadette O'Rourke*

Heriot-Watt University, UK

E-mail: [b.m.a.o'rourke@hw.ac.uk](mailto:b.m.a.o'rourke@hw.ac.uk)

**FOUNDING EDITOR (1974-2015)**

*Joshua A. Fishman<sup>†</sup>*

**DE GRUYTER  
MOUTON**

## **EDITORIAL BOARD 2016–2020**

*E. Annamalai*

University of Chicago, USA

*Yoshiyuki Asahi*

National Institute for Japanese  
Language, Tokyo

*Matthias Brenzinger*

University of Cape Town, South Africa

*David M. Bunis*

Hebrew University of Jerusalem, Israel

*Serafín Coronel-Molina*

Indiana University, USA

*Nikolas Coupland*

Copenhagen University, Denmark and  
Cardiff University, UK

*Paulin Djité*

Université FHB, Côte d'Ivoire

*Rosalie Finlayson*

University of South Africa UNISA

*Nelson Flores*

University of Pennsylvania, USA

*Federica Guerini*

Università degli Studi di Bergamo,  
Italy

*Rainer Enrique Hamel*

U. Autónoma Metropolitana, Mexico

*Patrick Heinrich*

Ca' Foscari University of Venice, Italy

*Christine Hélot*

University of Strasbourg, France

*Francis M. Hult*

Lund University, Sweden

*Herbert Igboanusi*

University of Ibadan, Nigeria

*Kendall King*

University of Minnesota, USA

*Joseph Lo Bianco*

University of Melbourne, Australia

*Leketi Makalela*

University of the Witwatersrand,  
Johannesburg, South Africa

*John Maher*

Intern. Christian University, Japan

*Francisco Moreno-Fernández*

University of Alcalá, Spain

*Finex Ndhlovu*

University of New England, Armidale,  
Australia

*Ricardo Otheguy*

Graduate Center, CUNY, USA

*Rakhmiel Peltz*

Drexel University, USA

*Mark Sebba*

Lancaster University, UK

*Elana Shohamy*

Tel Aviv University, Israel

*Dick Smakman*

Leiden University, the Netherlands

*Mauro Tosco*

University of Turin, Italy

*Guadalupe Valdés*

Stanford University, USA

*Li Wei*

University College London, UK

*Xu Daming*

University of Macau

*Kutlay Yağmur*

Tilburg University, the Netherlands

**ABSTRACTED/INDEXED IN** Baidu Scholar · BDSL Bibliographie der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft · Cabell's Directory · CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · CNPIEC · Dimensions · EBSCO (relevant databases) · EBSCO Discovery Service · ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences) · Gale/Cengage · Genamics JournalSeek · Google Scholar · IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences) · IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences) · International Bibliography of the Social Sciences (ProQuest) · J-Gate · JournalGuide · JournalTOCs · KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) · Linguistic Bibliography · Linguistics Abstracts Online · Microsoft Academic · MLA International Bibliography · Naviga (Softweco) · OLC Linguistik · Primo Central (ExLibris) · ProQuest (relevant databases) · Publons · ReadCube · SCImago (SJR) · SCOPUS · Sherpa/RoMEO · Summon (Serials Solutions/ProQuest) · TDNet · Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb · WanFang Data · WorldCat (OCLC)

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 0165-2516 · e-ISSN 1613-3668

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at [www.degruyter.com/ijsl](http://www.degruyter.com/ijsl)

**RESPONSIBLE EDITORS** Ofelia García, The Graduate Center, City University of New York, 365 Fifth Avenue, New York, NY 10016-4309, USA, E-mail: [ogarcia@gc.cuny.edu](mailto:ogarcia@gc.cuny.edu);  
Florian Coulmas, IN-EAST Institute of East Asian Studies, University of Duisburg-Essen, 47048 Duisburg, Germany, E-mail: [florian.coulmas@uni-due.de](mailto:florian.coulmas@uni-due.de)

**JOURNAL MANAGER** Denis Fractalossi, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel: +49 (0)30 260 05-283, Fax: +49 (0)30 260 05-250.  
Email: [denis.fractalossi@degruyter.com](mailto:denis.fractalossi@degruyter.com)

**RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS** Claudia Neumann, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05 – 226, Fax: +49 (0)30 260 05 – 264,  
Email: [anzeigen@degruyter.com](mailto:anzeigen@degruyter.com)

© 2018 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

**TYPESETTING** Integra Software Services Pvt. Ltd., Pondicherry, India.

**PRINTING** Franz X. Stücker Druck und Verlag e.K., Ettenheim





## Contents

### **Singles Issue: Domains, hierarchies and ideologies of language use**

Issue Editor: Florian Coulmas

Louisa Buckingham

**Race, space and commerce in multi-ethnic Costa Rica: a linguistic landscape inquiry — 1**

Silvia Cristina Barros de Souza Hall

**“I speak English but i am still me” – English language practices in Alter do Chão, Brazil — 29**

Gabriela G. Alfaraz

**Framing the diaspora and the homeland: language ideologies in the Cuban diaspora — 49**

Marie Rydenvald

**Who speaks what language to whom and when – rethinking language use in the context of European Schools — 71**

Federica Guerini

**“It sounds like the language spoken by those living by the seaside” – language attitudes towards the local Italo-romance variety of Ghanaian immigrants in Bergamo — 103**

Nathan John Albury and Lyn Carter

**“An unrealistic expectation”: Māori youth on indigenous language purism — 121**

Pierpaolo Di Carlo

**Towards an understanding of African endogenous multilingualism: ethnography, language ideologies, and the supernatural — 139**

Keith Kennetz and Kevin S. Carroll

**Language threat in the United Arab Emirates? Unpacking domains of language use — 165**

Efrat Eilam and Julianne Lynch

**Transcending networks' boundaries: losses and displacements at the contact zone between English and Hebrew — 185**

## **Book Review**

Florian Coulmas

**Maria Sabaté i Dalmau. *Migrant communication enterprises. Regimentation and resistance* — 205**